JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

FRIDAY, 31 JULY 1998
No. 1998/145 (PART II)

VENDREDI 31 JUILLET 1998
No 1998/145 (PARTIE II)

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Friday, 31 July 1998

SECURITY COUNCIL

MILITARY STAFF COMMITTEE

11 a.m.-1 p.m.	1384th meeting (closed)	Conference Room 9

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Vendredi 31 juillet 1998

CONSEIL DE SÉCURITÉ

COMITÉ D'ÉTAT-MAJOR

11 heures à 13 heures	1384e séance (privée)	Salle de conférence 9

FIFTY-THIRD SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

The first provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-third session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (room S-2935G). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to Permanent Representatives to the United Nations.

CINQUANTE-TROISIÈME SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La première liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-troisième session de l'Assemblée générale est disponible au Service du secrétariat de l'Assemblée générale (bureau S-2935G). La liste des orateurs provisoire (No 1) a été aussi télécopiée directement aux Représentants permanents auprès de l'Organisation des Nations Unies.

Note: The SUMMARY OF MEETINGS of the fifty-second session of the General Assembly appears in PART I of the present issue of the *Journal* (No. 1998/145 (PART I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Note : L'APERÇU DES SÉANCES de la cinquante-deuxième session de l'Assemblée générale figure dans la PARTIE I du présent numéro du *Journal* (No 1998/145 (PARTIE I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

GENERAL ASSEMBLY

OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE QUESTION OF EQUITABLE REPRESENTATION ON AND INCREASE IN THE MEMBERSHIP OF THE SECURITY COUNCIL AND OTHER MATTERS RELATED TO THE SECURITY COUNCIL

10 a.m.-1 p.m.	53rd meeting (closed)	Trusteeship Council Chamber

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE CHARGÉ D'EXAMINER LA QUESTION DE LA REPRÉSENTATION ÉQUITABLE AU CONSEIL DE SÉCURITÉ ET DE L'AUGMENTATION DU NOMBRE DE SES MEMBRES AINSI QUE D'AUTRES QUESTIONS AYANT TRAIT AU CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 heures à 13 heures	53e séance (privée)	Salle du Conseil de tutelle

INTERNATIONAL LAW COMMISSION

Fiftieth session
(Second part)

10 a.m.-1 p.m.	2553rd meeting	Economic and Social Council Chamber

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL

Cinquantième session
(Deuxième partie)

10 heures à 13 heures	2553e séance	Salle du Conseil économique et social

DRAFTING COMMITTEE

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Economic and Social Council Chamber

COMITÉ DE RÉDACTION

15 heures à 18 heures	séance privée	Salle du Conseil économique et social

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Forty-eighth session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

Report of the Board of Auditors on the management review of the ICSC secretariat [9] (ICSC/48/R.7)

Periodic updates: Evolution of the margin between the net remuneration of the United States federal civil service and that of the United Nations system and total compensation comparison between the German and the United States civil services [5 (a)] (ICSC/48/R.2 and Add.1) *(continued)*

General Assembly request in resolution 52/216: Post adjustment at Geneva [13 (a)] (ICSC/48/CRP.7)

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

Quarante-huitième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 3

Rapport du Comité des commissaires aux comptes sur l'étude de gestion du secrétariat de la CFPI [9] (ICSC/48/R.7)

Révision périodique : évolution de la marge entre la rémunération nette des fonctionnaires de l'Administration fédérale des États-Unis et celle des fonctionnaires des Nations Unies et comparaison entre la rémunération totale de la fonction publique allemande et celle de la fonction publique des États-Unis [5 a)] (ICSC/48/R.2 et Add.1) *(suite)*

Demande de l'Assemblée générale dans sa résolution 52/216 : indemnité de poste à Genève [13 a)] (ICSC/48/CRP.7)

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session of 1998

10 a.m.-1 p.m.	47th meeting	Conference Room 1
3 p.m.-6 p.m.	48th meeting	Conference Room 1

1. Operational activities of the United Nations for international development cooperation [3]

   (b) Follow-up to policy recommendations of the General Assembly

   Action on draft resolution E/1998/L.43

   (c) Reports of the Executive Boards of the United Nations Development Programme/United Nations Population Fund, the United Nations Children's Fund and the World Food Programme (DP/1998/12 and Corr.1 and 2, DP/1998/13, DP/1998/16 and Corr.1, DP/1998/28, E/1998/45, E/1998/35 (Part I), E/1998/L.11, E/1998/16, E/1998/37, Supplement No. 17, E/1998/62 and E/1998/70)

   Consideration of draft resolution E/1998/L.17 and draft decision E/1998/L.45

2. Coordination of the policies and activities of the specialized agencies and other bodies of the United Nations system related to the coordinated follow-up to the implementation of the Vienna Declaration and Programme of Action [4] (E/1998/60)

   Adoption of the agreed conclusions E/1998/L.23

3. Integrated and coordinated implementation of an follow-up to major United Nations conferences and summits [6] (E/1998/56, E/1998/73)

   Action on draft resolution E/1998/L.32

   Action on draft decision E/1998/L.41

   Action on draft resolution E/1998/L.42

4. Coordination, programme and other questions [7]

   (a) Reports of coordination bodies (E/1998/21 and A/53/16 (Part I))

   (d) International cooperation in the field of informatics

   Action on draft resolution E/1998/L.40

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 1998

10 heures à 13 heures	47e séance	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	48e séance	Salle de conférence 1

1. Activités opérationnelles du système des Nations Unies au service de la coopération internationale pour le développement [3]

   b) Suite à donner aux recommandations de politique générale de l'Assemblée générale

   Décision sur le projet de résolution E/1998/L.43

   c) Rapports des Conseils d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement/Fonds des Nations Unies pour la population, du Fonds des Nations Unies pour l'enfance et du Programme alimentaire mondial (DP/1998/12 et Corr.1 et 2, DP/ 1998/13, DP/1998/16 et Corr.1, DP/1998/28, E/1998/ 45, E/1998/35 (Partie I), E/1998/L.11, E/1998/16, E/1998/37, Supplément No 17, E/1998/62 et E/1998/70)

   Examen du projet de résolution E/1998/L.17 et du projet de décision E/1998/L.45

2. Coordination des politiques et activités des institutions spécialisées et autres organismes des Nations Unies dans le domaine suivant : Suivi et application coordonnés de la Déclaration et du Programme d'action de Vienne [4] (E/1998/60)

   Adoption des conclusions concertées E/1998/L.23

3. Application et suivi intégrés et coordonnés des résultats des grandes conférences et sommets internationaux organisés par les Nations Unies [6] (E/1998/ 56, E/1998/73)

   Décision sur le projet de résolution E/1998/L.32

   Décision sur le projet de décision E/1998/L.41

   Décision sur le projet de résolution E/1998/L.42

4. Questions de coordination, questions relatives au programme et autres questions [7]

   a) Rapports des organes de coordination (E/1998/21 et A/53/16 (Partie I))

   d) Coopération internationale dans le domaine de l'informatique

   Décision sur le projet de résolution E/1998/L.40

5. Implementation of General Assembly resolutions 50/227 and 52/12 B [8] (E/1998/81)

Action on draft resolution E/1998/L.18

Programme budget implications in E/1998/L.35

Action on draft resolution E/1998/L.46

6. Economic and environmental questions [13]

(a) Sustainable development (E/1998/34, E/1998/63, E/CN.17/1998/5, A/53/65-E/1998/5)

(d) International cooperation in tax matters (E/1998/57)

(e) Public administration and finance (A/53/173-E/1998/87, E/1998/77)

(f) Cartography (E/1998/47)

7. Social and human rights questions [14]

(a) Advancement of women

*Action on draft resolution E/ 1998/L.36**

(g) Human rights (E/1998/94, E/1998/95)

Action on draft decision 38 contained in the extract from the report of the Commission on Human Rights (E/1998/L.24)

Action on recommendations contained in the report of the Committee on Economic, Social and Cultural Rights on its sixteenth and seventeenth sessions (E/1998/22, E/1998/L.4, E/1998/L.48)

8. Adoption of the agenda and other organizational matters [1]

Action on draft decision E/1998/L.44

Action on draft decision E/1992/L.47

Elections to the Commission on Sustainable Development and the Programme Coordination Board of the Joint and Co-Sponsored United Nations Programme on Human Immunodeficiency Virus/Acquired Immunodeficiency Syndrome

9. Suspension of the 1998 substantive session of the Council

* Reissued for technical reasons.

5. Application des résolutions 50/227 et 52/12 B de l'Assemblée générale [8] (E/1998/81)

Décision sur le projet de résolution E/1998/L.18

Incidences sur le budget-programme (E/1998/L.35)

Décision sur le projet de résolution E/1998/L.46

6. Questions relatives à l'économie et à l'environnement [13]

a) Développement durable (E/1998/34, E/1998/63, E/CN.17/1998/5, A/53/65-E/1998/5)

d) Coopération internationale en matière fiscale (E/1998/57)

e) Administration et finances publiques (A/53/173-E/1998/87, E/1998/77)

f) Cartographie (E/1998/47)

7. Questions sociales et questions relatives aux droits de l'homme [14]

a) Promotion de la femme

*Décision sur le projet de résolution E/ 1998/L.36**

g) Droits de l'homme (E/1998/94, E/1998/95)

Décision sur le projet de décision 38 figurant dans l'extrait du rapport de la Commission des droits de l'homme (E/1998/ L.24)

Décision sur les recommandations figurant dans le rapport du Comité des droits économiques, sociaux et culturels sur les travaux de ses seizième et dix-septième sessions (E/1998/22, E/1998/L.4, E/1998/L.48)

8. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1]

Décision sur le projet de décision E/1998/L.44

Décision sur le projet de décision E/1998/L.47

Élections à la Commission du développement durable et au Conseil de coordination du programme commun coparrainé des Nations Unies sur le virus de l'immunodéficience humaine/syndrome de l'immunodéficience acquise

9. Suspension de la session de fond de 1998 du Conseil

* Nouveau tirage pour raisons techniques.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Friday, 31 July 1998

GROUP OF 77

(Economic and Social Council: further measures for the restructuring and revitalization of the United Nations in the economic and social fields (E/1998/L.18))

10 a.m.-11 a.m.	closed meeting	Conference Room E

* * *

Press conference

The United Nations Development Fund for Women (UNIFEM) will hold a press conference to launch the Inter-agency Campaign to Eliminate Violence Against Women in Africa, "A Life Free of Violence", *today*, 31 July 1998, Pan-African Women's Day, from 11.15 a.m. to 12 noon in the Press Briefing Room (S-226). For further information, please contact Kirsten Gelsdorf, UNIFEM (tel.: 906-6453).

* * *

Announcement

As from Thursday, 2 July 1998, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 3.15 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Vendredi 31 juillet 1998

GROUPE DES 77

(Conseil économique et social : autres mesures pour la restructuration et la revitalisation de l'Organisation des Nations Unies dans les domaines économique et social (E/1998/L.18))

10 heures à 11 heures	réunion privée	Salle de conférence E

* * *

Conférence de presse

Le Fonds de développement des Nations Unies pour la femme (UNIFEM) tiendra une conférence de presse pour lancer la Campagne interorganisations pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes en Afrique - Une vie sans violence, *aujourd'hui* 31 juillet 1998, Journée des femmes panafricaines, de 11 h 15 à midi dans la salle des conférences de presse (S-226). Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Kirsten Gelsdorf (UNIFEM) (tél. : 906-6453).

* * *

Avis

À partir du jeudi 2 juillet 1998, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, tous les jours sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à 15 h 15 dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The 239th meeting of the Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People will be held on Tuesday, 4 August 1998, at 10.30 a.m. in Conference Room 4.

* * *

The Fifth Committee of the General Assembly will hold the third part of the resumed fifty-second session of the General Assembly from 17 to 21 August 1998. A note listing the items for consideration at that session and a proposed programme of work are contained in document A/C.5/52/L.57.

* * *

The 406th meeting of the Committee on Conferences will be held on Monday, 3 August 1998, at 3 p.m. in Conference Room 8. The agenda for the meeting will be as follows: Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243 (item 2 (c)).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The second part of the thirty-eighth session of the Committee for Programme and Coordination will be held at Headquarters from 17 to 28 August 1998. The annotated provisional agenda for the session and a note on the status of documentation for that session are contained in documents E/AC.51/1998/9 and E/AC.51/1998/L.8, respectively.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La 239e séance du Comité pour l'exercice des droits inaliénables du peuple palestinien aura lieu le mardi 4 août 1998 à 10 h 30 dans la salle de conférence 4.

* * *

La Cinquième Commission de l'Assemblée générale tiendra la troisième partie de la reprise de la cinquante-deuxième session de l'Assemblée générale du 17 au 21 août 1998. Une note énumérant les questions à examiner à cette session et un projet de programme de travail figurent dans le document A/C.5/52/L.57.

* * *

Le Comité des conférences tiendra sa 406e séance le lundi 3 août 1998 à 15 heures dans la salle de conférence 8. L'ordre du jour de la séance sera le suivant: Demandes de dérogation aux dispositions du paragraphe 7 de la section I de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale (point 2 (c)).

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

La deuxième partie de la trente-huitième session du Comité du programme et de la coordination aura lieu au Siège du 17 au 18 août 1998. L'ordre du jour provisoire annoté pour la session et une note sur l'état de la documentation pour cette session figurent respectivement dans les documents E/ AC.51/1998/9 et E/AC.51/1998/L.8.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

WORLD CONFERENCE OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR YOUTH
Lisbon, Portugal
(8-12 August 1998)

The World Conference of Ministers Responsible for Youth will be held, in cooperation with the United Nations, at the Lisbon International Congress Centre (LICC) in Lisbon, Portugal, from 8 to 12 August 1998. Information for participants is contained in document WCMRY/1998/INF.1, which is available in room S-2950.

Pre-conference consultations

Pre-Conference consultations to consider organizational and procedural matters will be held at the Lisbon International Congress Centre on Saturday, 8 August, from 9 a.m. to 1 p.m. and are open to all participating States.

Opening of the Conference

The formal opening of the Conference will take place on Saturday, 8 August, at 3 p.m. in the Plenary Hall of the LICC.

List of speakers

From 9 to 11 August, there will be a general exchange of views at which Ministers, personal representatives of Ministers or other appropriate high-level representatives specifically designated by Governments may make statements in the plenary. The list of speakers is open. Delegations wishing to be inscribed on the list are requested to contact the office of the Secretary of the Conference (Ms. June Knesl, tel.: 1-212-963-5709, fax: 1-212-963-5935).

Pre-session distribution of documents

Until 7 August, pre-session documents for the Conference will be available to be picked up by delegations at the United Nations Youth Unit (DESA/ DSPD) (2 United Nations Plaza, 13th floor; tel.: 212-963- 2791; fax: 212-963-3062). Those documents include the draft Lisbon Declaration on Youth (containing the amendments agreed upon by the fourth informal session of the International Consultations for the Conference held on 15 and 16 July 1998 at United Nations Headquarters), as well as most of the substantive documents for the Conference. Additional documents on organizational matters are available in English, French and Spanish language versions. Additional copies of the draft Lisbon Declaration on Youth may also be obtained at the Permanent Mission of Portugal to the United Nations (866 Second Avenue, 9th floor (tel.: 212- 759-9444; fax: 212-355-1124).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

CONFÉRENCE MONDIALE DES MINISTRES RESPONSABLES DE LA JEUNESSE
Lisbonne (Portugal)
(8-12 août 1998)

La Conférence mondiale des ministres responsables de la jeunesse aura lieu, en coopération avec l'Organisation des Nations Unies, du 8 au 12 août 1998 au Centre de congrès international de Lisbonne (Portugal). Les participants peuvent obtenir des renseignements dans le document WCMRY/1998/INF.1 au bureau S-2950.

Consultations préalables à la Conférence

Des consultations, ouvertes à tous les États participants, auront lieu sur les questions d'organisation et de procédure avant la Conférence le samedi 8 août de 9 heures à 13 heures au Centre des Congrès international de Lisbonne.

Ouverture de la Conférence

L'ouverture officielle de la Conférence aura lieu le samedi 8 août à 15 heures dans la Salle de la plénière du Centre de congrès international de Lisbonne.

Liste des orateurs

Du 9 au 11 août, les Ministres, représentants personnels de Ministres ou les autres représentants de haut niveau désignés par leur Gouvernement pourront participer à un débat général en séance plénière. La liste des orateurs est ouverte. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste sont priées de contacter la Secrétaire de la Conférence (Mme June Knesl, tél. : 1-212-963-5709, fax : 1-212-963-5935).

Distribution des documents de présession

Les délégations pourront se procurer les documents de présession de la Conférence auprès du Groupe de la jeunesse des Nations Unies (DAES/DPSDS) (2 United Nations Plaza, 13e étage; tél. : 212-963- 2791; fax : 212-963-3062) jusqu'au 7 août. Ces documents comprennent le projet de Déclaration de Lisbonne sur la jeunesse (contenant les amendements approuvées à la quatrième session officieuse des Consultations internationales tenues les 15 et 16 juillet 1998 au Siège de l'Organisation des Nations Unies), ainsi que la plupart des documents de fond de la Conférence. Des documents additionnels portant sur des questions d'organisation sont disponibles dans les trois langues suivantes : anglais, espagnol et français. On peut également se procurer des exemplaires additionnels du projet de Déclaration de Lisbonne sur la jeunesse à la Mission permanente du Portugal auprès de l'Organisation des Nations Unies (866 Second Avenue, 9e étage (tél. : 212-759-9444; fax : 212-355- 1124).

SUMMARY OF MEETINGS

Thursday, 30 July 1998

SECURITY COUNCIL

3912th meeting

The situation in Georgia

Report of the Secretary-General concerning the situation in Abkhazia, Georgia (S/1998/647 and Add.1)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Georgia and Germany, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/1998/699, which had been submitted by France, Germany, the Russian Federation, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.

The Council began its consideration of the item and heard statements by the representatives of Georgia and Germany.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution (S/1998/699) before it.

Before the vote, statements were made by the representatives of France, Portugal, the United Kingdom, Japan, China, Costa Rica, Sweden, Gabon, Gambia, Brazil, Slovenia, Bahrain and the United States, and by the President, speaking in his capacity as the representative of the Russian Federation.

Decision: The draft resolution (S/1998/699) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1187 (1998).

3913th meeting

The situation in the Middle East

Report of the Secretary-General on the United Nations Interim Force in Lebanon (S/1998/652)

The agenda was adopted without objection.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/1998/682, which had been prepared in the course of the Council's prior consultations.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution (S/1998/682) before it.

Decision: The draft resolution (S/1998/682) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1188 (1998).

APERÇU DES SÉANCES

Jeudi 30 juillet 1998

CONSEIL DE SÉCURITÉ

3912e séance

La situation en Géorgie

Rapport du Secrétaire général concernant la situation en Abkhazie (Géorgie) (S/1998/647 et Add.1)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants de la Géorgie et de l'Allemagne à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/1998/699, qui a été soumis par l'Allemagne, les États-Unis d'Amérique, la Fédération de Russie, la France et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Le Conseil commence l'examen de la question en entendant des déclarations des représentants de la Géorgie et de l'Allemagne.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/1998/699) dont il est saisi.

Avant le vote, des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : France, Portugal, Royaume-Uni, Japon, Chine, Costa Rica, Suède, Gabon, Gambie, Brésil, Slovénie, Bahreïn et États-Unis, et par le Président, parlant en qualité de représentant de la Fédération de Russie.

Décision : Le projet de résolution (S/1998/699) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1187 (1998).

3913e séance

La situation au Moyen-Orient

Rapport du Secrétaire général sur la Force intérimaire des Nations Unies au Liban (S/1998/652)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/1998/682, qui a été préparé au cours des consultations préalables du Conseil.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/19998/682) dont il est saisi.

Décision : Le projet de résolution (S/1998/682) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1188 (1998).

The President made a statement on behalf of the Council (S/PRST/1998/23).

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Fiftieth session (Second part) 2552nd meeting

Reservations to treaties

The Commission continued its discussion on the topic. It discussed an addendum to the Special Rapporteur's third report on the topic (A/CN.4/491/Add.4). It decided to refer to the Drafting Committee guidelines 1.2 (Definition of interpretative declarations) and 1.4 (Scope of definitions).

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session of 1998

46th meeting

Social and human rights questions [14]

The Council resumed consideration of sub-items (a) and (d).

(a) Advancement of women

Introduction of draft resolution E/1998/L.36

The observer for Indonesia introduced the draft resolution on behalf of the Group of 77 and China.

(d) Narcotic drugs

Draft decision III contained in the report of the Commission on Narcotic Drugs (E/1998/28)

The Council adopted the draft decision and thus concluded its consideration of the recommendations contained in the report of the Commission.

(f) Implementation of the Programme of Action for the Third Decade to Combat Racism and Racial Discrimination

(g) Human rights

The Council began consideration of the sub-items and heard an introductory statement by the representative of the Office of the High Commissioner for Human Rights.

Statements were made by the representatives of Jordan (on behalf of a number of delegations), Japan, India, Cuba, Guyana and Lebanon and the observers for Singapore and Rwanda.

Le Président fait une déclaration au nom du Conseil (SPRST/1998/23).

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Cinquantième session (Deuxième partie) 2552e séance

Réserves aux traités

La Commission poursuit son débat sur la question. Elle examine un additif au troisième rapport du Rapporteur spécial sur la question (A/CN.4/491/Add.4). Elle décide de renvoyer au Comité de rédaction les directives 1.2 (Définition des déclarations interprétatives) et 1.4 (Portée des définitions).

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 1998

46e séance

Questions sociales et questions relatives aux droits de l'homme [14]

Le Conseil reprend l'examen des alinéas a) et d) du point 14.

a) Promotion de la femme

Présentation du projet de résolution E/1998/L.36

L'observateur de l'Indonésie présente le projet de résolution au nom du Groupe des 77 et de la Chine.

d) Stupéfiants

Projet de décision III figurant dans le rapport de la Commission des stupéfiants (E/1998/28)

Le Conseil adopte le projet de décision et termine ainsi l'examen de la recommandation figurant dans le rapport de la Commission.

f) Application du Programme d'action pour la troisième Décennie contre le racisme et la discrimination raciale

g) Droits de l'homme

Le Conseil commence l'examen des alinéas en entendant une déclaration liminaire du représentant du Bureau du Haut Commissaire pour les droits de l'homme.

Des déclarations sont faites par les représentants de la Jordanie (au nom d'un nombre de délégations), du Japon, de l'Inde, de Cuba, du Guyana et du Liban, ainsi que par les observateurs de Singapour et du Rwanda.

The representative of the Office of the High Commissioner for Human Rights responded to questions raised.

Recommendations contained in the extract from the report of the Commission on Human Rights at its fifty-fourth session (E/1998/L.24)

Draft resolutions I, II and III

The Council adopted the draft resolutions.

Draft decision 1

The Council adopted the draft decision by a recorded vote of 26 to 13, with 7 abstentions.

Draft decision 2

The Council adopted the draft decision by a recorded vote of 26 to 20, with 2 abstentions.

Draft decisions 3 to 8

The Council adopted the draft decisions.

Draft decision 9

The Council adopted the draft decision by a recorded vote of 22 to 19, with 7 abstentions.

Draft decisions 10 to 19

The Council adopted the draft decisions.

Draft decision 20

Following a statement by the representative of Japan, the Council adopted the draft decision.

After the adoption of the draft decision, the observer for the Democratic Republic of the Congo made a statement.

Draft decisions 21 and 22

The Council adopted the draft decisions.

Draft decision 23

Statements were made by the observer for Iraq and the representative of the United States.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote of 27 to none, with 18 abstentions.

After the adoption of the draft decision, the representative of Guyana made a statement with regard to his vote.

Draft decisions 24 to 31

The Council adopted the draft decisions.

Le représentant du Bureau du Haut Commissaire pour les droits de l'homme répond aux questions posées.

Recommandations figurant dans l'extrait du rapport de la Commission des droits de l'homme sur les travaux de sa cinquante-quatrième session (E/1998/L.24)

Projets de résolution I, II et III

Le Conseil adopte les projets de résolution.

Projet de décision 1

Le Conseil adopte le projet de décision par 26 voix contre 13, avec 7 abstentions (vote enregistré).

Projet de décision 2

Le Conseil adopte le projet de décision par 26 voix contre 20, avec 2 abstentions (vote enregistré).

Projets de décision 3 à 8

Le Conseil adopte les projets de décision.

Projet de décision 9

Le Conseil adopte le projet de décision par 22 voix contre 19, avec 7 abstentions (vote enregistré).

Projets de décision 10 à 19

Le Conseil adopte les projets de décision.

Projet de décision 20

À la suite d'une déclaration du représentant du Japon, le Conseil adopte le projet de décision.

Après l'adoption du projet de décision, l'observateur de la République démocratique du Congo fait une déclaration.

Projets de décision 21 et 22

Le Conseil adopte les projets de décision.

Projet de décision 23

Des déclarations sont faites par l'observateur de l'Iraq et le représentant des États-Unis.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision par 22 voix contre zéro, avec 18 abstentions (vote enregistré).

Après l'adoption du projet de décision, le représentant du Guyana explique son vote.

Projets de décision 24 à 31

Le Conseil adopte les projets de décision.

Draft decision 32

The Council adopted the draft decision

The representative of the Russian Federation made a statement.

Draft decision 33

The observer for the Islamic Republic of Iran made a statement.

Following a statement in explanation of vote by the representative of Lebanon, the Council adopted the draft decision by a recorded vote of 25 to 8, with 11 abstentions.

Draft decisions 34 and 35

The Council adopted the draft decisions.

Draft decision 36

The Council adopted the draft decision by a recorded vote of 28 to 18, with 1 abstention.

Draft decision 37

The Council adopted the draft decision.

Draft decision 38

The representative of Jordan proposed amendments to the draft decision.

Following statements by the representatives of Turkey, Lebanon, Austria (on behalf of the European Union) and Canada, as well as by the representative of the Office of the High Commissioner for Human Rights, the Council agreed to postpone consideration of the draft decision.

Draft decision 39

Following a statement in explanation of vote by the representative of Mexico, the Council adopted the draft decision by a recorded vote of 23 to none, with 22 abstentions.

Draft decisions 40 to 42

The Council adopted the draft decisions.

After the adoption of the draft resolutions and decisions, statements were made by the representative of Cuba and the observer for Austria (on behalf of the European Union).

Recommendations contained in the report of the Committee on Economic, Social and Cultural Rights on its sixteenth and seventeenth sessions (E/1998/22) and programme budget implications thereto (E/1998/L.4)

Draft decisions I, II and III

The Council agreed to postpone consideration of the draft decisions pending the outcome of further informal consultations.

Projet de décision 32

Le Conseil adopte le projet de décision.

Le représentant de la Fédération de Russie intervient.

Projet de décision 33

L'observateur de la République islamique d'Iran fait une déclaration.

Le représentant du Liban explique son vote. Le Conseil adopte ensuite le projet de décision par 25 voix contre 8, avec 11 abstentions (vote enregistré).

Projets de décision 34 et 35

Le Conseil adopte les projets de décision.

Projet de décision 36

Le Conseil adopte le projet de décision par 28 voix contre 18, avec une abstention (vote enregistré).

Projet de décision 37

Le Conseil adopte le projet de décision.

Projet de décision 38

Le représentant de la Jordanie propose des amendements au projet de décision.

Après des déclarations des représentants de la Turquie, du Liban, de l'Autriche (au nom de l'Union européenne) et du Canada, ainsi que par le représentant du Bureau du Haut Commissaire pour les droits de l'homme, le Conseil décide de reporter l'examen du projet de décision.

Projet de décision 39

Le représentant du Mexique explique son vote. Le Conseil adopte ensuite le projet de décision par 23 voix contre zéro, avec 22 abstentions (vote enregistré).

Projets de décision 40 à 42

Le Conseil adopte les projets de décision.

Après l'adoption des projets de résolution et de décision, des déclarations sont faites par le représentant de Cuba et l'observateur de l'Autriche (au nom de l'Union européenne).

Recommandations figurant dans le rapport du Comité des droits économiques, sociaux et culturels sur les travaux de ses seizième et dix-septième sessions (E/1998/22) et incidences sur le budget-programme (E/1998/L.4)

Projets de décision I, II et III

Le Conseil décide de reporter l'examen des projets de décision dans l'attente des résultats d'autres consultations officieuses.

Draft decision IV

The Council took no action on the draft decision.

The Council's attention was drawn to document E/1998/94, submitted under sub-item (g).

Coordination, programme and other questions [7]

Malaria and diarrhoeal diseases, in particular cholera [7 (b)]

The Council resumed its consideration of the item.

Action on draft resolutions E/1998/L.30 and E/1998/L.37

The Council had before it draft resolution E/1998/L.37, submitted by the Vice-President of the Council, Mr. Anwarul Karim Chowdhury (Bangladesh), on the basis of informal consultations.

The Council was informed that the draft resolution had no programme budget implications.

The President orally revised the draft resolution.

The Council adopted the draft resolution, as orally revised.

In the light of the adoption of draft resolution E/1998/L.37, draft resolution E/1998/L.30 was withdrawn by its sponsors.

The Council thus concluded its consideration of sub-item 7 (b).

International Year for the Culture of Peace 2000 [7 (f)]

The Council resumed its consideration of the item.

Action on draft resolutions E/1998/L.31 and E/1998/L.38

The Council had before it draft resolution E/1998/L.38, submitted by the Vice-President of the Council, Mr. Anwarul Karim Chowdhury (Bangladesh), on the basis of informal consultations.

The Council was informed that the draft resolution had no programme budget implications.

The Council adopted the draft resolution.

In the light of the adoption of draft resolution E/1998/L.38, draft resolution E/1998/L.31 was withdrawn by its sponsors.

The Council thus concluded its consideration of sub-item 7 (f).

Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples by the specialized agencies and the international institutions associated with the United Nations [9]

The Council resumed its consideration of item 9.

Projet de décision IV

Le Conseil ne se prononce pas sur le projet de décision.

L'attention du Conseil est portée sur le document E/1998/94 soumis au titre de l'alinéa g).

Questions de coordination, questions relatives au programme et autres questions [7]

Le paludisme et les maladies diarrhéiques, en particulier le choléra [7 b)]

Le Conseil reprend l'examen de la question.

Décision sur les projets de résolution E/1998/L.30 et E/1998/L.37

Le Conseil est saisi du projet de résolution E/1998/L.37, soumis par le Vice-Président du Conseil, M. Anwarul Karim Chowdhury (Bangladesh), sur la base des consultations officieuses.

Le Conseil est informé que le projet de résolution n'entraîne pas d'incidences sur le budget-programme.

Le Président révise oralement le projet de résolution.

Le Conseil adopte le projet de résolution révisé oralement.

À la lumière de l'adoption du projet de résolution E/1998/L.37, le projet de résolution E/1998/L.30 est retiré par ses auteurs.

Le Conseil termine ainsi l'examen de l'alinéa b) du point 7.

Année internationale de la culture de la paix, en l'an 2000 [7 f)]

Le Conseil reprend l'examen de la question.

Décision sur les projets de résolution E/1998/L.31 et E/1998/L.38

Le Conseil est saisi du projet de résolution E/1998/L.38, soumis par le Vice-Président du Conseil, M. Anwarul Karim Chowdhury (Bangladesh), sur la base des consultations officieuses.

Le Conseil est informé que le projet de résolution n'entraîne pas d'incidences sur le budget-programme.

Le Conseil adopte le projet de résolution.

À la lumière de l'adoption du projet de résolution E/1998/L.38, le projet de résolution E/1998/L.31 est retiré par ses auteurs.

Le Conseil termine ainsi l'examen de l'alinéa f) du point 7.

Application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux par les institutions spécialisées et les organismes internationaux associés à l'Organisation des Nations Unies [9]

Le Conseil reprend l'examen du point 9.

Document E/1997/L.22

The representative of Cuba announced that Algeria had joined in sponsoring the draft resolution.

The Council then put the draft proposal to the vote.

The draft resolution was adopted by a recorded vote of 24 to none, with 19 abstentions.

After the vote, a statement was made by the representative of the Russian Federation.

On the proposal of the President, the Council decided to take note of the report contained in document A/53/153-E/1998/75.

The Council thus concluded its consideration of agenda item 9.

Economic and environmental questions [13]

Action on draft decision E/1998/L.33

The Council resumed its consideration of the item and the Vice-President of the Council, H.E. Mr. Anwarul Chowdhury (Bangladesh), informed the Council of the results of the informal consultations and orally revised the text.

The representative of the United States informed the Council that his delegation had joined in sponsoring the draft resolution.

The Council then adopted draft decision E/1998/L.33, as orally revised.

Sustainable development [13 (a)]

Action on draft resolutions

E/1998/L.27 and L.39

The Council resumed its consideration of the sub-item and had before it draft resolution E/1998/L.39, submitted by the Vice-President, H.E. Mr. Anwarul Chowdhury (Bangladesh), on the basis of informal consultations held on draft resolution E/1998/L.27.

Before the adoption of the draft resolution, a statement was made by the observer for Indonesia (on behalf of the Group of 77 and China).

The Council then adopted draft resolution E/1998/L.39.

After the adoption of the draft resolution, statements were made by the representative of the United States as well as by the observer for Vanuatu.

In the light of the adoption of draft resolution E/1998/L.39, draft resolution E/1998/L.27 was withdrawn by its sponsors.

Document E/1997/L.22

Le représentant de Cuba annonce que l'Algérie s'est portée coauteur du projet de résolution.

Le Conseil passe ensuite au vote sur le projet de proposition.

Le projet de résolution est adopté par 24 voix contre zéro, avec 19 abstentions (vote enregistré).

Après le vote, le représentant de la Fédération de Russie fait une déclaration.

Sur la proposition du Président, le Conseil décide de prendre note du rapport figurant dans le document A/53/153-E/1998/75.

Le Conseil termine ainsi l'examen du point 9.

Questions relatives à l'économie et à l'environnement [13]

Décision sur le projet de décision E/1998/L.33

Le Conseil reprend l'examen de la question et le Vice-Président du Conseil, S.E. M. Anwarul Chowdhury (Bangladesh), informe le Conseil des résultats des consultations officieuses et révise le texte oralement.

Le représentant des États-Unis informe le Conseil que sa délégation s'est portée coauteur du projet de résolution.

Le Conseil adopte ensuite le projet de décision E/1998/L.33 révisé oralement.

Développement durable [13 a)]

Décision sur les projets de résolution

E/1998/L.27 et L.39

Le Conseil reprend l'exmen de la question pour lequel il est saisi du projet de résolution E/1998/L.39, soumis par le Vice-Président, S.E. M. Anwarul Chowdhury (Bangladesh), sur la base des consultations officieuses tenues sur le projet de résolution E/1998/L.27.

Avant l'adoption du projet de résolution, l'observateur de l'Indonésie (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) fait une déclaration.

Le Conseil adopte ensuite le porjet de résolution E/1998/L.39.

Après l'adoption du projet de résolution, des déclarations sont faites par le représentant des États-Unis et l'observateur de Vanuatu.

À la lumière de l'adoption du projet de résolution E/1998/L.39, le projet de résolution E/1998/L.27 est retiré par ses auteurs.

E/1998/L.28

The Vice-President, H.E. Mr. Anwarul Chowdhury (Bangladesh), informed the Council of the results of the informal consultations held on draft resolution E/1998/L.28 and orally revised the text.

An oral amendment was made by the observer for the Philippines, as well as by the representative of Turkey.

The representative of Turkey informed the Council that his delegation had joined in sponsoring the draft resolution.

The Council then adopted draft resolution E/1998/L.28, as orally revised and amended.

E/1998/L.29 and L.34

The Council had before it draft resolution E/1998/L.34, submitted by the Vice-President, H.E. Mr. Anwarul Chowdhury (Bangladesh), on the basis of informal consultations held on draft resolution E/1998/L.29.

The Council adopted draft resolution E/1998/L.34.

In the light of the adoption of draft resolution E/1998/L.34, draft resolution E/1998/L.29 was withdrawn by its sponsors.

Right of reply

Statements in the exercise of the right of reply were made by the representatives of the United States and Cuba.

* * *

International Covenant on Civil and Political Rights

HUMAN RIGHTS COMMITTEE
Sixty-third session
United Nations Office at Geneva

THURSDAY, 30 JULY 1998

1697th (closed) meeting

The Committee concluded its consideration of concluding observations on the examination of States reports in closed session.

1698th meeting

Annual report of the Committee to the General Assembly through the Economic and Social Council under article 45 of the Covenant and article 6 of the Optional Protocol [9]

The Committee began its consideration of the item.

E/1998/L.28

Le Vice-Président, S.E. M. Anwarul Chowdhury (Bangladesh), informe le Conseil des résultats des consultations officieuses tenues sur le projet de résolution E/1998/L.28 et révise le texte oralement.

L'observateur des Philippines et le représentant de la Turquie présentent un amendement oral.

Le représentant de la Turquie informe le Conseil que sa délégation s'est jointe aux auteurs du projet de résolution.

Le Conseil adopte ensuite du projet de résolution E/1998/L.28, tel qu'il a été révisé et modifié oralement.

E/1998/L.29 et L.34

Le Conseil est saisi du projet de résolution E/1998/L.34, soumis par le Vice-Président, S.E. M. Anwarul Chowdhury (Bangladesh), sur la base des consultations officieuses tenues sur le projet de résolution E/ 1998/L.29.

Le Conseil adopte le projet de résolution E/1998/L.34.

À la lumière de l'adoption du projet de résolution E/1998/L.34, le projet de résolution E/1998/L.29 est retiré par ses auteurs.

Droit de réponse

Les représentants des États-Unis et de Cuba exercent le droit de réponse.

* * *

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

COMITÉ DES DROITS DE L'HOMME
Soixante-troisième session
Office des Nations Unies à Genève

JEUDI 30 JUILLET 1998

1697e séance (privée)

Le Comité termine l'examen des observations finales sur les rapports des États en séance privée.

1698e séance

Rapport annuel présenté par le Comité à l'Assemblée générale par l'intermédiaire du Conseil économique et social conformément à l'article 6 du Protocole facultatif [9]

Le Comité commence l'examen de la question.

ANNOUNCEMENTS

The office of the Journal Unit is now located in room S-2940. The telephone and fax numbers remain unchanged.

* * *

Special event

Mrs. Nane Annan will open a programme in observance of Friendship Day on Monday, 3 August 1998, at 12 noon on the Visitors' Entrance Plaza. The observance will include a concert co-sponsored by the Department of Public Information. This event is open to the public.

* * *

Deadlines

The deadline for nominations of judges for the three Trial Chambers of the International Criminal Tribunal for Rwanda is Tuesday, 4 August 1998.

The deadline for nominations of judges for the third Trial Chamber of the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia is also Tuesday, 4 August 1998.

AVIS

Le bureau du Groupe du Journal est maintenant situé dans le bureau S-2940. Les numéros de téléphone et le numéro du télécopieur restent les mêmes.

* * *

Activité spéciale

Mrs. Nane Annan ouvrira un programme à l'occasion de la célébration de la "Journée de l'amitié" le lundi 3 août 1998 à midi sur l'esplanade de l'entrée des visiteurs. La célébration comprendra un concert coparrainé par le Département de l'information. Cet événement est ouvert au public.

* * *

Dates limites

La date limite pour la présentation des candidatures des juges pour les trois chambres de première instance du Tribunal pénal international pour le Rwanda est le mardi 4 août 1998.

La date limite pour la présentation des candidatures des juges pour la troisième chambre de première instance du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie est également le mardi 4 août 1998.

* * *

International Day of the World's Indigenous People

The fourth commemoration of the International Day of the World's Indigenous People will take place on 5 and 6 August 1998. The celebration will begin on Wednesday, 5 August, at 11.30 a.m. featuring a sacred pipe ceremony for peace, at the Visitors' Entrance Plaza. The ceremony will be conducted by indigenous participants from around the world and will include song and dance presentations. From 3 p.m. to 6 p.m., there will be a panel discussion and dialogue focusing on education and language in Conference Room 4. On Thursday, 6 August, a human rights workshop with United Nations system representatives and indigenous participants will take place from 10 a.m. to 1 p.m. and 3 p.m. to 5.30 p.m. in Conference Room 4. All members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

* * *

Journée internationale des populations autochtones du monde

La quatrième célébration de la Journée internationale des populations autochtones du monde aura lieu les 5 et 6 août 1998. Les activités commenceront le mercredi 5 août à 11 h 30 par une cérémonie de la pipe sacrée pour la paix sur l'esplanade de l'entrée des visiteurs. La cérémonie sera menée par des participants autochtones du monde entier et comprendra des chants et des danses. Une table ronde et un dialogue sur l'éducation et le langage aura lieu de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 4. Le jeudi 6 août, un atelier sur les droits de l'homme avec des représentants du système des Nations Unies et des participants autochtones aura lieu de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 17 h 30 dans la salle de conférence 4. Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to room S-2940 (extensions 33888, 36771 and 36776) (fax number: 963-4790) (e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (postes 33888, 36771 et 36776) (numéro du télécopieur : 963-4790) (courrier électronique : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

98-19615